

- DEFENSA DEL FONDO DE CONSERVACIÓN DE LA TIERRA Y EL AGUA: UN SALVAVIDAS PARA LAS TIERRAS PÚBLICAS
- VICTORIAS POLÍTICAS, RECORTES PRESUPUESTARIOS Y LO QUE SE AVECINA EN SALEM Y OLYMPIA
- JUNTOS POR EL GORGE: CÓMO PUEDE AYUDAR A LAS FAMILIAS A RECONSTRUIRSE DESPUÉS DE LOS INCENDIOS FORESTALES

pg. 13

FRIENDS' LAND TRUST A LOS 20 AÑOS

*Cómo una idea visionaria
(y un legado sorpresa
de Norman Yeon) dio
lugar a un legado
duradero de protección
de los paisajes salvajes,
pintorescos e icónicos
del Columbia Gorge.*

PASAJES



“La historia no se repite, pero sí rima.” - Mark Twain

Queridos amigos:

Este verano pensé en el Sr. Twain cuando la mal concebida propuesta de vender grandes extensiones de terrenos federales se abrió paso en el Congreso. Aunque muchos consideraron que se trataba

de una medida sin precedentes, en realidad no era así. En mis primeros años como director ejecutivo de Friends of the Columbia Gorge, la administración de George W. Bush propuso vender las tierras «sobrantes» del Servicio Forestal de los Estados Unidos (USFS). La idea fue rápidamente rechazada por un público indignado y, en particular, por los republicanos occidentales a quienes les encantaba cazar y pescar en esas tierras.

Veinticinco años después, surgió una propuesta mucho más ambiciosa y audaz para vender terrenos del USFS y de la Oficina de Administración de Tierras. Esta propuesta parecía tener más fuerza, ya que se estaba llevando a cabo un claro desmantelamiento de partes del gobierno federal. El defensor de la propuesta, el senador Mike Lee (republicano por Utah), amplió considerablemente la idea de la venta de terrenos federales, incluyendo terrenos del Gorge como Eagle Creek y Dog Mountain. Lee planteó su propuesta en términos de resolver la crisis de vivienda del país, pero no garantizó que las tierras vendidas se destinarían exclusivamente a la vivienda. El resultado habría sido un salvaje oeste sin reglas en nuestro hermoso y salvaje oeste.

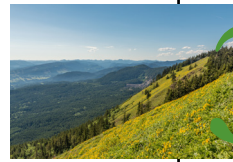
La política y el partidismo han cambiado enormemente en 25 años, pero hay algo que no ha cambiado: el amor del público por sus tierras públicas. La gente salió de su letargo, incluidos más de 4000 simpatizantes de Friends que enviaron comentarios a sus legisladores para rechazar esta horrible idea. Tribus, excursionistas, kayakistas, pescadores, cazadores, personas de todas las tendencias políticas de todo el oeste acudieron a las oficinas de los senadores occidentales y, en cuestión de días, el senador Lee dio marcha atrás y finalmente se rindió.

En un país tan dividido y tan partidista, es estimulante ver a tanta gente unirse para apoyar que los terrenos públicos sigan siendo públicos. Vivimos en tiempos inciertos en los que las reglas cambian cada semana, pero nunca debemos olvidar que las voces de miles de ciudadanos aún pueden alzarse y contrarrestar los peores impulsos de nuestros funcionarios electos.

Kevin

Kevin Gorman, Director Ejecutivo

contenido



3

LWCF en peligro: Friends se moviliza para defender una herramienta clave para la conservación



5

Victorias políticas, recortes presupuestarios y lo que vendrá después en Salem y Olympia



9

El vínculo de toda la vida de Gayle Rothrock con el Gorge

HISTORIA DESTACADA

Friends of the Columbia Gorge Land Trust cumple 20 años

13



Pequeño sendero, gran legado: la familia Povey dona una servidumbre en Mosier Plateau

18



Formando a los guardianes del futuro, una excursión tras otra

21



UNITED WAY OF THE COLUMBIA GORGE Y FRIENDS SE ASOCIAN PARA APOYAR LA RECUPERACIÓN DE LOS INCENDIOS DE ROWENA Y BURDOIN

*DONA AHORA PARA APOYAR A LAS COMUNIDADES DEL GORGE.
EL 100 % DE CADA DÓLAR SE DESTINA A LAS LABORES DE SOCORRO.*



Este verano, dos devastadores incendios forestales, el de Rowena en Oregón y el de Burdoin en Washington, dejaron a más de 70 familias sin hogar y causaron daños en miles de hectáreas a lo largo del Gorge. En respuesta a ello, Friends of the Columbia Gorge ha unido fuerzas con United Way of the Columbia Gorge para contribuir a un fondo de ayuda que proporcionará apoyo a largo plazo para la recuperación de las familias afectadas. En colaboración con socios locales de confianza a ambos lados del río, **el 100 % de cada dólar que dones se destinará directamente a la vivienda y otras necesidades esenciales, mientras las familias reconstruyen sus hogares y sus vidas.**

Friends es conocida por proteger los paisajes, la vida silvestre y los senderos del Gorge, pero cuando nuestros vecinos se encuentran en crisis, también debemos ayudar a las personas. Tras el incendio de Eagle Creek en 2017, los seguidores de Friends hicieron generosas donaciones para apoyar a los equipos de primera respuesta. Ahora, volvemos a pedir a nuestra comunidad que se una. Puede elegir destinar su donación a la recuperación del incendio de Rowena, a la recuperación del incendio de Burdoin o a la zona más necesitada. No importa cuánto dones, tu apoyo marcará una diferencia real para ayudar a las familias del Gorge a recuperarse y reconstruirse.

Obtén más información y haz tu donación ahora en gorgefriends.org/wildfirerecovery o haciendo clic en el código QR.



DEFENSA DEL FONDO DE CONSERVACIÓN DE LA TIERRA Y EL AGUA

Texto de Renée Tkach, Directora de conservación, y Ryan Ruggiero, Director de fideicomiso de tierras

E **L FONDO DE CONSERVACIÓN DE LA TIERRA** y el Agua (LWCF), creado por el Congreso en 1964, ha desempeñado un papel fundamental en la protección del Área Paisajística Nacional del Gorge del Río Columbia. Financiado con ingresos procedentes del arrendamiento de petróleo y gas en alta mar, y no con dinero de los contribuyentes, el LWCF apoya la adquisición de terrenos públicos, el desarrollo de parques estatales y locales y el acceso a actividades recreativas en todo Estados Unidos.

Desde entonces, decenas de miles de acres han sido protegidos de forma permanente en el Gorge gracias a la financiación del LWCF. Esto incluye la compra por parte del Servicio Forestal de los Estados Unidos (USFS) de terrenos pintorescos amenazados por el desarrollo, la protección del hábitat de la vida silvestre, los sitios culturales y las cuencas hidrográficas, y la protección de los senderos públicos y los miradores contra la invasión del desarrollo. Entre los sitios protegidos más destacados se encuentran Dog Mountain, Larch Mountain, Catherine Creek, Cape Horn, Steigerwald y muchos otros.

A nivel nacional, el LWCF ha financiado más de 45 000 proyectos, incluyendo al menos uno en cada condado de Estados Unidos. En 2020, la aprobación de la Ley Great American Outdoors garantizó la financiación completa y permanente del LWCF con 900 millones de dólares anuales, lo que asegura la inversión continua en la conservación de la tierra y el acceso a actividades recreativas, incluso en el Gorge. Sin embargo, el presupuesto del presidente Trump para 2026 incluía una peligrosa propuesta que habría permitido al Congreso desviar los fondos del LWCF hacia fines no relacionados, como el mantenimiento diferido y la producción de madera. Esto habría devastado una de las herramientas más eficaces del país para conservar los terrenos públicos, ampliar el acceso a las actividades recreativas y preservar los recursos culturales y naturales. Gracias a la presión pública y a los defensores de la conservación en el Congreso, esa disposición fue eliminada. La Orden Ministerial 3442 (SO 3442), emitida el 4 de septiembre, abandonó por completo la propuesta de desviar los fondos.

Lamentablemente, la SO 3442 sigue suponiendo una amenaza importante para el LWCF. La orden revive restricciones previamente rechazadas, como la concesión a los gobiernos estatales y locales del poder

de veto sobre las transacciones inmobiliarias que afecten a terrenos federales en su zona, una medida sin precedentes que privará a los propietarios privados de su derecho a vender a los compradores de su elección. También prohíbe las asociaciones con fideicomisos inmobiliarios sin fines de lucro en determinados proyectos. La orden también permite a los estados utilizar los fondos de asistencia estatal y local del LWCF para comprar terrenos públicos federales. Esto revierte una política de larga data y podría obligar a los estados a «recomprar» terrenos que ya están protegidos para el público, convirtiendo el LWCF de una herramienta de conservación en un mecanismo para la venta de terrenos federales.

Es importante señalar que la SO 3442 solo se aplica a las agencias del Departamento del Interior (DOI) (por ejemplo, la Oficina de Administración de Tierras) y no afecta al USFS, que está administrado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA). Eso significa que el trabajo de Friends en el Gorge no se ve directamente afectado, por ahora. Pero la fuerza del LWCF radica en que los proyectos se desarrollan a nivel local, donde más se necesitan y donde hay vendedores dispuestos en cualquier momento. Si no hay oposición a estas restricciones, los funcionarios del USDA podrían ver la oportunidad de implementar reglas similares que se aplicarían a las tierras del USFS. Si eso ocurriera, el impacto en el Gorge sería devastador. Los condados del Gorge tendrían entonces el poder de impedir que los fideicomisos de tierras vendieran terrenos a las agencias federales, lo que en la práctica daría a los políticos locales poder de veto sobre los proyectos de conservación.

Aunque Friends y nuestros aliados se sienten aliviados de que el mantenimiento diferido y la producción maderera ya no amenacen con acabar con el propósito de la financiación del LWCF, estas restricciones deben seguir siendo cuestionadas para proteger el futuro del programa y garantizar que todas sus herramientas sigan estando disponibles para la conservación en todo el país.

¿CÓMO AFECTA ESTO A FRIENDS?

El LWCF ha sido fundamental para el éxito del Área Paisajística Nacional. Desde 1986, ha permitido adquisiciones estratégicas de terrenos, ha ampliado el acceso al aire libre y ha protegido el patrimonio único del Gorge, todo ello sin depender de la financiación de los contribuyentes. Su apoyo continuo es esencial para mantener el Gorge para las generaciones venideras.



PROYECTOS DEL LWCF: Haga clic en el código QR para explorar un mapa interactivo de los proyectos del LWCF en todo Estados Unidos, incluidos docenas en el Gorge.



Friends ha sido fundamental en la construcción de la base de terrenos públicos en el Gorge. Con el apoyo de donantes y en colaboración con organismos públicos, Friends actúa para adquirir propiedades de alta prioridad, a menudo años antes de que los organismos públicos puedan hacerlo. Hemos conservado estas propiedades, en algunos casos durante muchos años, hasta que se ha podido completar la adquisición pública. Es un proceso lento, pero que ha demostrado su eficacia para consolidar la propiedad pública y garantizar la protección a largo plazo.

Nuestro socio federal más importante en esta labor es el Servicio Forestal de los Estados Unidos (USFS). El LWCF es la principal fuente de fondos federales que el USFS utiliza para comprar propiedades a Friends. Hasta la fecha, Friends ha vendido siete propiedades y ha donado dos al USFS. Actualmente poseemos otras cinco propiedades que fueron adquiridas con la expectativa de que el USFS las comprara finalmente, presumiblemente con fondos del LWCF.

Esa estrategia no se ve amenazada de forma inmediata por la SO 3442, ya que la orden solo se aplica a las tierras del DOI. Sin embargo, el precedente sentado es preocupante. Si el USDA siguiera el ejemplo del DOI en lo que respecta a las tierras del USFS, estas restricciones pondrían en peligro décadas de avances en materia de conservación en el Gorge. Por eso, Friends seguirá trabajando con defensores de base y aliados del Congreso para defender el LWCF y oponerse a los cambios perjudiciales dondequiera y cuandoquiera que surjan.

En septiembre, el equipo de Defensa y Conservación de Friends viajó a Washington D. C. para reunirse con las oficinas del Senado y del Congreso con el fin de abogar por la protección del LWCF. Esta fue una oportunidad clave para dar la voz de alarma sobre el impacto perjudicial que la SO 3442 tendrá en los programas del LWCF y enfatizar la necesidad de resistir para evitar que se aprueben políticas similares en el USFS. Estas reuniones fueron muy productivas y permitieron al personal del Congreso conocer los tipos de proyectos de conservación y recreación que estarían en juego con la SO 3442. Friends seguirá fortaleciendo estas relaciones con nuestros funcionarios electos para defender el LWCF.

Póngase en contacto hoy mismo con sus senadores y representantes y exhórtelos a defender la financiación y el propósito completos del LWCF. Pídales que se opongan a las disposiciones perjudiciales de la SO 3442 y que se aseguren de que el LWCF siga centrándose en ampliar el acceso público, conservar el hábitat y proteger nuestras tierras públicas para las generaciones futuras.

Visite gorgefriends.org/defendLWCF o haga clic en el código QR que aparece a continuación para ponerse en contacto con sus legisladores y hacer oír su voz.



Dog Mountain, Catherine Creek y el Refugio Nacional de Vida Silvestre del Lago Steigerwald son solo algunos de los docenas de proyectos de conservación en el Gorge que han sido posibles gracias al LWCF. Fotos de John Williams (Dog Mountain, abajo), Robby Miller (Catherine Creek, abajo a la izquierda) y Kate Green (Steigerwald, derecha).



TRIUNFOS Y RETOS LEGISLATIVOS EN OREGÓN Y WASHINGTON

Texto de Renée Tkach, Directora de Conservación; Madison Kenney, Coordinadora de Defensa y Políticas; y Steve McCoy, Abogado

D

URANTE LAS SESIONES LEGISLATIVAS

DE Oregón y Washington, el personal de Friends pasó un tiempo en Salem y Olympia defendiendo políticas que apoyan la conservación del Gorge. Aunque no logramos el resultado deseado en todos los temas, consideramos

que las sesiones legislativas de Oregón y Washington han sido en gran medida un éxito.

LEGISLATURA DE OREGÓN PRIORIDADES PRINCIPALES

SB 179 – Inmunidad recreativa (aprobada): Esta ley protege a los gobiernos locales y a los propietarios privados de la responsabilidad civil cuando abren sus terrenos al público para actividades recreativas gratuitas. Al inicio de la sesión legislativa, existía una versión temporal de esta ley con fecha de caducidad en enero de 2026. Friends colaboró estrechamente con la Coalición de Fideicomisos de Tierras de Oregón y la Coalición de Senderos de Oregón antes y durante la sesión para lograr protecciones permanentes.

La inmunidad recreativa es fundamental para nuestro trabajo. En Oregón, nuestra reserva de Mosier Plateau cuenta con senderos públicos, y las futuras conexiones de senderos, como el tramo Mosier-The Dalles de nuestro proyecto Gorge Towns to Trails, atravesarán nuestra reserva del monte Ulka y terrenos privados mediante servidumbres. Proteger a los propietarios de terrenos de cualquier responsabilidad es esencial para realizar estas conexiones.

SB 5508 – Presupuesto de la Comisión del Gorge (aprobada): Tras el recorte presupuestario del 25 % de Washington para la Comisión del Gorge del Río Columbia, que abarca dos estados, el Comité Conjunto de Medios y Arbitrios de Oregón se vio obligado a igualar la reducción de fondos. El proyecto de ley fue aprobado por ambas cámaras sin grandes obstáculos. Durante las audiencias del comité, varios legisladores de Oregón expresaron su decepción por los recortes de Washington y afirmaron el compromiso continuo de Oregón con la misión de la Comisión.

SB 80 – Calidad del aire del Gorge y moratoria de las CAFO (rechazada): Como miembro de la coalición Stand Up to Factory Farms (SUFF), Friends defendió

el SB 80, que habría impuesto una moratoria a las explotaciones ganaderas intensivas (CAFO) nuevas o en expansión en las tres áreas de gestión de aguas subterráneas de Oregón, incluida la cuenca baja del Umatilla, cerca de Boardman, Oregón. Las CAFO de esta región son una fuente importante de contaminación por nitratos y emisiones atmosféricas que pueden afectar al Gorge. Friends participó en una jornada de cabildeo, se reunió con legisladores y con la oficina del gobernador, y presentó su testimonio. Lamentablemente, el proyecto de ley no salió adelante en la comisión.

PARTICIPACIÓN LEGISLATIVA ADICIONAL

HB 3546 – Ley “POWER” (aprobada): Friends apoyó este proyecto de ley para que los grandes consumidores de energía, como los centros de datos y las operaciones de minería criptográfica, se hagan responsables de los costos de infraestructura, en lugar de trasladar esos costos a los clientes residenciales. Con la creciente huella de las industrias que consumen mucha energía a lo largo del río Columbia, esta es una cuestión clave para el Gorge.

HB 2347 – Apoyo a la vivienda tribal (aprobada): Respaldamos este proyecto de ley que faculta al Departamento de Conservación y Desarrollo de la Tierra para ayudar a las tribus reconocidas por el gobierno federal a construir viviendas en tierras tribales, contribuyendo así a satisfacer las necesidades urgentes de vivienda en las comunidades tribales.

HB 2384 – Ampliación de la tasa sobre los vagones cisterna (aprobada): Friends apoyó este proyecto de ley para ampliar la tasa de planificación de contingencias y limpieza de los vagones cisterna. Friends desempeñó un papel destacado en el establecimiento de estas tasas en años anteriores para que las compañías ferroviarias se responsabilizaran de los riesgos de descarrilamiento de trenes petroleros en el Gorge.

Defensa del uso del suelo (oposición exitosa): Friends se opuso a varios proyectos de ley que habrían socavado el sistema de planificación del uso del suelo de Oregón al fomentar la expansión urbana. Aunque no afectaba directamente a la zona paisajística, el debilitamiento del marco de planificación de Oregón aumentaría la presión política sobre la Comisión del Gorge para que permitiera una expansión similar en el Plan de Gestión

de la Zona Paisajística.

LEGISLATURA DE WASHINGTON

Tras la defensa sostenida de Friends y nuestros simpatizantes, la Legislatura de Washington finalmente dio marcha atrás en su propuesta de recortes profundos a la Comisión del Gorge del Río Columbia. Si bien el presupuesto final incluía una reducción del 25 % en la financiación, esto supuso una mejora notable con respecto a los borradores iniciales, que proponían recortar el presupuesto en más de la mitad.

Salvar la financiación de la Comisión requirió una acción rápida y coordinada. Tras conocer los recortes propuestos, Friends lanzó una campaña de defensa en la que participaron todos sus miembros, movilizándolo a miles de simpatizantes, involucrando a los gobiernos locales y obteniendo un fuerte apoyo de los legisladores de Oregón, que defendieron la integridad del pacto entre ambos estados. Nuestro personal jurídico y político testificó ante el Comité de Medios y Arbitrios del Senado de y se reunió directamente con los legisladores para subrayar el riesgo que estos recortes

suponían para la protección a largo plazo del Gorge. Estos esfuerzos fueron fundamentales para garantizar la restauración parcial final.

Otra victoria importante fue la preservación de la financiación de la Ley de Compromiso Climático (CCA) en el presupuesto final. Los fondos de la CCA siguen dedicados a su propósito original: reducir las emisiones de gases de efecto invernadero e invertir en soluciones climáticas. La Comisión del Gorge recibirá 138 000 dólares de la CCA para apoyar su labor en materia de cambio climático, lo que supondrá una inyección de recursos muy necesaria para esta prioridad urgente.

MIRANDO HACIA EL FUTURO

Friends volverá a Olympia y Salem en 2026, cuando ambos estados celebren sesiones legislativas breves. También estaremos listos para volver al Capitolio si se convocan sesiones especiales para abordar los déficits presupuestarios. Con la defensa y el apoyo continuos de nuestros miembros, seguiremos luchando por políticas sólidas y con visión de futuro que protejan el Gorge del río Columbia para las generaciones venideras.

ELEVANDO EL GORGE EN LA POLÍTICA DEL ESTADO DE WASHINGTON

Al concluir la sesión legislativa de Washington, la casi eliminación de la financiación de la Comisión del Gorge del Río Columbia sirvió como una clara llamada de atención: Friends of the Columbia Gorge tiene más trabajo por hacer en Olympia.

Cuando se presentó en el Comité de Asignaciones de la Cámara de Diputados una enmienda que proponía eliminar la financiación de la Comisión, ningún legislador se pronunció en su defensa ni votó en contra durante la votación oral.

Este momento subraya la necesidad de concienciar a los legisladores de Washington, no solo sobre la Comisión del Gorge, sino sobre la propia Área Paisajística Nacional del Gorge del Río Columbia.

¿Por qué el Área Paisajística Nacional es más conocida en Oregón que en Washington? La proximidad juega un papel importante. El área metropolitana de Portland, el centro de población más grande de Oregón, se encuentra a las puertas del Gorge, lo que lo convierte en un destino popular para excursiones de un día y escapadas de fin de semana. Por el contrario, los principales centros de población de Washington, en la región de Seattle-Tacoma, se encuentran a más de tres horas de distancia. Muchos residentes de esas zonas recurren a tesoros naturales cercanos,

como el monte Rainier, las montañas Olympic y el estrecho de Puget, para realizar excursiones de un día y actividades recreativas al aire libre.

Durante conversaciones recientes con el personal de Olympia, algunos legisladores incluso confundieron el Gorge del Río Columbia con el Anfiteatro del Gorge en George, Washington, lo que nos recuerda lo mucho que queda por hacer en materia de educación.

¿Cómo vamos a remediar esto? Nuestro equipo de Defensa y Conservación seguirá dedicando tiempo a Olympia durante las sesiones legislativas y durante los días de reunión de la comisión, cuando la legislatura no está en sesión. Sin embargo, la simple presencia en Olympia no será suficiente para generar un verdadero apoyo a esta región por parte de los legisladores. Se necesitará una estrategia de divulgación específica para mantener conversaciones significativas con los legisladores.

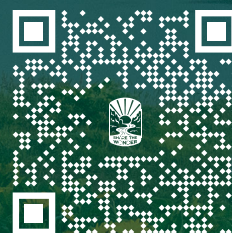
En los próximos meses, tenemos previsto invitar a los legisladores y a su personal al Gorge del río Columbia para realizar visitas guiadas, dándoles la oportunidad de experimentar de primera mano lo que hace que este paisaje sea tan extraordinario y por qué merece una defensa firme e informada.

Share the Wonder no es solo el nombre de una campaña, es una promesa de proteger el Columbia Gorge para todos, ahora y en el futuro. Juntos, podemos restaurar lugares emblemáticos como Cape Horn y Catherine Creek, proteger nuevos paisajes y crear conexiones a través de nuestra visión Gorge Towns to Trails.

Al apoyar la campaña, te unes a una comunidad comprometida con la preservación de la belleza y el legado del Gorge. Demos forma juntos al futuro de la conservación del Gorge.

Haz una donación hoy para ayudar a mantener el Gorge salvaje, maravilloso y acogedor para todos.

Explora la campaña, obtén más información sobre las formas de donar y haz tu contribución visitando sharethewonder.gorgefriends.org o haciendo clic en el código QR.



DONACIONES DE TRIBUTO

12 de abril - 5 de agosto, 2025

En honor de Adrian Klein
Nature Photography Classes

En honor de Alexa y Mitchell Estes
Ann S. Hefter

En honor de Ann McCarthy
Meghan Hook

En honor de Ashley Henry
Holly Knight

En honor de Barbara Robinson
Ann Littlewood

En honor de Bill Jennings
Barbara Bowers

En honor de Debbie Asakawa
Denise E. Kleim

En honor de Elizabeth Coleman y Joel Hamlik
Mochelle Popperl

En honor de Ivan y Louise Donaldson
Greg Donaldson

En honor de James E. Dotter (Bopaw)
Caroline Dotter

En honor de John Harrison
Cathy Prentice

En honor de Marna Moore
Barb Streeter

En honor de Nancy Russell, Kevin Gorman, Friends, etc.
Al Jubitz

En honor de Nathan Baker
David McDonald

En honor de Pam Davee
Elizabeth Brooke-Willbanks

En honor de The Broliar family
Susan LaTourette

En memoria de Barbara Holder
Lehman Holder

En memoria de Bill Florine
Katherine Florine
Gordon Bookless
Pamela Leeding

En memoria de Careen Faulkner
Jill Wert

En memoria de Dan Bell
Kenneth Popper

En memoria de Danielle Scarfuto
Deborah Samuels

En memoria de Dick Springer
Jan Coulton

En memoria de Dorothy Cronin Schoonmaker
Megan McMorran
Polly P. Wood
Elizabeth Malarkey Brooke
Anne Holtz
Wallace Preble
Arthur C. Spencer

En memoria de Everett Greer
Tim Hohl

En memoria de Honey Frosting
Vicki Bruno

En memoria de John Harrison
Marian Cassidy
Mary Chandler
Jerry Eckstein
Peter Fels

En memoria de John Harrison y Oliver Dalton
Thomas Rousseau

En memoria de Kathleen Parry
John Perry

En memoria de KMF
Morgan Lerchenmuller

En memoria de Lynette Sahnaw
Jeffrey Jones

En memoria de Mark McLean
Kathy Mclean

En memoria de Mary Fitzpatrick
Kathleen Fitzpatrick

En memoria de Paul Metzger
Julie Blackman

En memoria de Robert Holmes
Normandie Holmes

En memoria de Sean Janeway
Lorraine Janeway

En memoria de Shirley Becker
Debbie Schneider

Proteger nuestros espacios naturales: la comunidad Friends se enfrenta al reto

Cada página de esta revista es una instantánea de cómo su interés y sus acciones están dando forma al futuro del Gorge: bosques saludables, tortugas que recuperan un hábitat seguro y la creación de senderos donde antes había vertederos. Lo que más me conmueve es que todo esto es una gestión compartida: una comunidad que decide cuidar estas tierras ahora y para quienes vendrán después de nosotros.

Este verano, todos nos preocupamos cuando los incendios forestales arrasaron el Gorge, provocando evacuaciones y afectando a hogares, comunidades, fauna y zonas silvestres. Una de las reservas emblemáticas de Share the Wonder, Heartleaf Bluffs, se vio afectada (más información en la barra lateral). Alashík, otra reserva adquirida a través de la campaña, se salvó de los incendios forestales y sigue siendo un refugio para la fauna. Sus prados, bosques, estanques, arroyos e incluso madrigueras de castores (que he visto de lejos, pero espero poder ver en acción pronto) siguen manteniendo su ritmo.

Gracias a muchos de ustedes, hemos alcanzado un hito notable, con 6 millones de dólares recaudados de nuestro objetivo de 6.6 millones, lo que supone más del 90 % del camino recorrido. Ahora hay más paisajes del Gorge protegidos, restaurados y conectados. Al entrar en la fase final de la campaña, es el momento de celebrar lo que se ha logrado y mirar hacia adelante para terminar con fuerza. Para completar esta etapa, es necesario que todos trabajemos juntos, asegurándonos de que Heartleaf Bluffs, Alashík y otras tierras irremplazables sigan prosperando y que los objetivos de la campaña en cuanto a senderos, hábitats restaurados y zonas silvestres resilientes queden asegurados para el futuro.

Si desea ayudar en la recta final de esta campaña antes de la cima, puede hacer una donación utilizando el código QR de la derecha o en **sharethewonder.gorgefriends.org**. Pronto daremos más detalles sobre lo que nos espera. Su apoyo ayuda a escribir el próximo capítulo de la historia del Gorge.



Lori Warner
Directora de filantropía



ACTUALIZACIÓN DE HEARTLEAF BLUFFS



En nuestra primera visita a Heartleaf Bluffs desde el incendio, vimos pruebas tanto de la rapidez con la que se propagó el fuego como de la resiliencia de la tierra: brotes verdes emergiendo, robles que aún se mantienen en pie con copas verdes y raíces que parecen firmes bajo la hierba chamuscada de los pastos. Son los primeros signos de esperanza, un recordatorio de que estas tierras perduran gracias a su cuidado, su visión y la forma en que esta comunidad se une por el Gorge. Proteger Heartleaf Bluffs solo fue posible gracias a su compromiso, y ahora podemos seguir cuidándolo juntos mientras se recupera.

Por eso lanzamos Share the Wonder: para proteger, restaurar y fortalecer los paisajes del Gorge, de modo que puedan resistir desafíos como los incendios y seguir siendo lugares maravillosos.



Aunque las llamas arrasaron todo Heartleaf Bluffs (arriba a la derecha), los bomberos contuvieron el incendio (arriba a la izquierda) antes de que pudiera destruir la copa del bosque de robles. Hoy en día, la copa permanece prácticamente intacta (abajo a la izquierda) y ya están apareciendo signos de nuevo crecimiento (abajo a la derecha). Fotos de Monique Trevett.



Texto de Lori Warner, Directora de filantropía, y Fernanda Gwinner, Responsable de filantropía

Siempre nos encanta tener cerca a Gayle Rothrock. Está llena de historias, sabiduría y curiosidades históricas que te hacen ver el Gorge, y el mundo, de una manera un poco diferente. A veces, algo de lo que dice se te queda grabado durante días. Le pedimos que se sentara con nosotros para plasmar un poco de esa magia en un registro. Por supuesto, nada en el papel puede igualar realmente a la realidad.

Gayle ha apoyado a Friends durante más de 30 años. Es una donante desde hace mucho tiempo y está profundamente comprometida con la labor de proteger el Gorge. Como organización financiada por donantes, nos inspiran personas como Gayle: aquellas que acuden una y otra vez para cuidar de este lugar extraordinario.

Y ahora que la Comisión del Gorge del Río Columbia se enfrenta a grandes cuestiones sobre el futuro, nos pareció el momento perfecto para compartir una conversación con alguien que ayudó a dar forma a sus inicios.

Dick Benner, que fue director ejecutivo de la Comisión del Gorge mientras Gayle era comisionada, dijo:

“Gayle fue nombrada miembro de la Comisión del Columbia Gorge en sus inicios (1987) por el gobernador de Washington, cuando yo era director ejecutivo de la comisión. Ella comprendía los retos a los que se enfrentaban la comisión y la nueva Área Paisajística Nacional y estaba muy al tanto de la política de Washington. Era muy elocuente y a menudo convencía a los miembros de la comisión, no solo a los de Washington, para que apoyaran su postura en cuestiones clave.”

- Lori Warner y Fernanda Gwinner

TODA UNA VIDA CON EL GORGE

P: ¿Qué despertó su amor por el Gorge del Río Columbia?

Me ha importado el Gorge desde que era pequeña. Mi papá solía llevarme de paseo en coche a finales de los años cuarenta y principios de los cincuenta, subiendo por un lado del río y bajando por el otro. Esos viajes eran mágicos, llenos de paradas en el camino para tomar café y comer pastel, y me enseñaron cómo Oregon y Washington cuidan de este lugar increíble.

P: ¿Cómo era ser niña en esos viajes?

Recuerdo estar sentada en el asiento trasero de nuestro viejo Dodge, viendo pasar el río y el paisaje. A veces solo llegábamos al puente Hood River, otras veces íbamos hasta Maryhill. Siempre parábamos en pequeñas cafeterías: mi papá por el café y yo por el pastel.

P: ¿Tienes algún lugar favorito en el Gorge?

Sinceramente, es difícil elegir uno. Como lo descubrí de niña, casi todo me parece especial. Pero siempre me han atraído las maravillosas cascadas y los túneles cerca de Mitchell Point y Mosier, con sus ventanas panorámicas a lo largo de la antigua carretera histórica. Si tuviera que elegir algo simbólico, quizá seguiría siendo el asiento trasero de aquel viejo Dodge, que es donde comenzó mi conexión con el lugar.

P: ¿Hay algún momento de esos viajes que se te haya quedado grabado en la memoria?

Uno que siempre me ha acompañado es la casa mágica con baños extravagantes en el sótano, situada en lo alto con vistas panorámicas, Vista House, algo que un niño no olvida. Y me encantaba la parada que solíamos hacer en Multnomah Falls Lodge. También recuerdo los túneles a lo largo del lado de Washington y escuchar la historia de cómo Oregon intervino para proteger Beacon Rock cuando Washington consideró dejar que lo volaran para obtener escombros. Incluso entonces, me llamó la atención lo complicado que es cuidar esta región compartida.

P: ¿Influyeron esas primeras experiencias en su posterior implicación con el Gorge?



Aquí, en la reunión anual de Friends de 2025, Gayle Rothrock (derecha) ha sido un elemento fijo de la comunidad Friends desde que se convirtió en miembro en 1994. Foto de Monique Trevett.

Por supuesto. Esos viajes en coche me hicieron apreciar profundamente el Gorge como una subregión única: un paisaje, dos estados. Aprendí pronto a reconocer las diferencias entre Oregon y Washington y a ver cómo ambos contribuyen al cuidado del Gorge. Esa perspectiva determinó mi forma de abordar mi función en la Comisión del Gorge.

P: ¿Qué fue lo más significativo para usted de formar parte de la Comisión del Gorge?

Me dio la oportunidad de devolverle algo al lugar que me había formado. Y me desafió a ayudar a encontrar el equilibrio entre proteger la tierra y respetar las necesidades y las identidades de ambos estados. No siempre es fácil, pero es esencial.

P: ¿Hubo dificultades para equilibrar su pasión por el Gorge con su trabajo en el servicio público?

Sí, especialmente en Washington, donde los cargos cuasi judiciales requieren un alto nivel de neutralidad. Tenía que tener mucho cuidado con las afiliaciones. Mantuve mi afiliación a Washington Women, pero por lo demás me alejé de las organizaciones que me importaban. Era difícil sentirme tan conectada y tener que guardar silencio al respecto.

P: ¿Cómo mantuviste la conexión cuando no podías afiliarte públicamente?

Me recordaba a mí misma que aún podía preocuparme y que había otras formas de

demostrarlo. Apoyar a las organizaciones que trabajan para proteger el Gorge se convirtió en mi forma silenciosa de seguir involucrada. No dejas de preocuparte solo porque no puedas ser visible.

P: Mencionaste los retos de la Comisión del Gorge. ¿Qué fue lo más difícil?

La oposición de los condados que veían la regulación como una amenaza. Incluso hubo riesgos personales: serpientes en los buzones, llantas rajadas después de las audiencias. Pero yo creía en reunirme con la gente allí donde estuvieran. Me sentaba en cafeterías de Klickitat o Skamania y dejaba que la gente se desahogara mientras tomaba un café. «La gente quería ser escuchada», me recordaba a mí misma. «No era morada ni tenía colmillos; solo era alguien a quien le importaba». No se puede proteger un lugar sin comprender a las personas que lo consideran su hogar.

P: Llevas años apoyando la conservación del Gorge. ¿Qué motiva ese compromiso continuo?

Creo que mucha gente está buscando, realmente buscando, algo positivo que apoyar. Para mí, proteger el Gorge siempre me ha parecido una de las cosas más valiosas que una persona puede hacer.

P: ¿Crees que las primeras experiencias, como tus visitas durante la infancia, pueden forjar una conexión con el Gorge que dure toda la vida?

Por supuesto. Cuando tu primera experiencia en un lugar está envuelta en asombro, como lo fue para mí, se queda contigo. Esa sensación de asombro y descubrimiento puede moldear la forma en que decides cuidar ese lugar durante toda tu vida.

P: Has mencionado los pasteles. ¿Cuál es tu tipo favorito?

Los pasteles de bayas: moras, moras de Boysen, moras de Marion. Tenemos suerte en esta región; las bayas son insuperables.

P: ¿Alguna reflexión final sobre el Gorge?

Solo que es uno de los mayores tesoros que tenemos, y que cuidarlo no es solo cuestión de leyes o políticas. Se trata de recuerdos, emociones y pertenencia. Para mí, todo se remonta a esos viajes en coche con mi papá y a la sensación de que este lugar era, y sigue siendo, mi hogar.



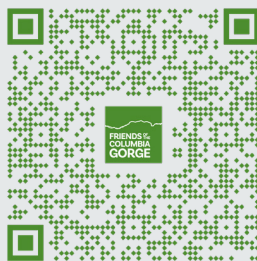
Paloma Ayala, fotógrafa paisajista afincada en Hood River, Oregón, es la ganadora del gran premio de «GorgeGram: Framed in Beauty», el décimo concurso anual de fotografía de Friends. La imagen ganadora de Ayala, titulada «The Gorge's Natural Form» (La forma natural del Gorge), fue capturada el 26 de octubre de 2024 en Rowena Crest, cerca de la reserva Tom McCall, utilizando un dron lanzado fuera de los límites de la reserva.

«Siempre he admirado los cañones que conducen a Rowena Crest», afirma Ayala. «Me gusta tomar fotos desde arriba para mostrar las amplias sombras y las formas únicas del terreno. En esta foto, quería resaltar la belleza de los acantilados y la importancia de proteger estos espacios abiertos y salvajes que permanecen libres de signos de desarrollo humano. Estas áreas ofrecen un refugio tranquilo y un lugar para conectar con la naturaleza».

Aunque se puede ver un barrio y una cancha de tenis cerca del borde superior izquierdo del encuadre, Ayala señala que el contraste entre la tierra desarrollada y la no desarrollada subraya la necesidad de preservar las áreas naturales del Gorge para que las generaciones futuras puedan experimentar su belleza y tranquilidad.



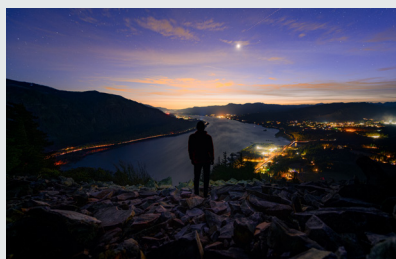
GALERÍA COMPLETA: Para ver las versiones a tamaño completo de todas las fotos ganadoras y menciones honoríficas, visite gorgefriends.org/photocontest o haga clic en el código QR que aparece a continuación con su teléfono.



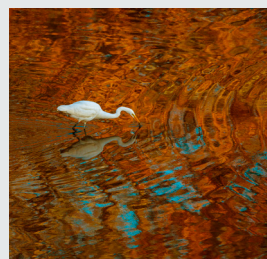
ACCIÓN/AVENTURA
RICHARD HALLMAN



CULTURA Y COMUNIDAD
STEPHAN ILIE



**SELECCIÓN DEL
PERSONAL DE FRIENDS**
STEPHEN DATNOFF



**GORGE ESTE
ESCENÁRIO**
JOHN WILLIAMS



GANADOR DEL GRAN PREMIO

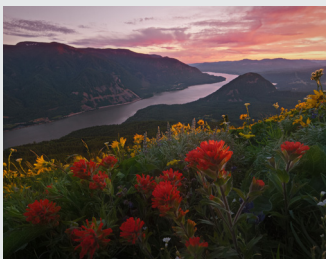
LA FORMA NATURAL DEL GORGE (ROWENA CREST)

PALOMA AYALA, HOOD RIVER, OR

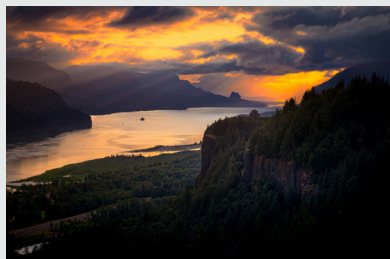


GANADORA DEL GRAN PREMIO: La forma natural del Gorge, por Paloma Ayala.
Imagen capturada con un dron el 26 de octubre de 2024.

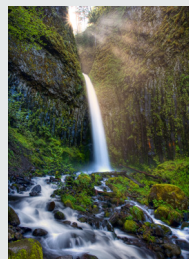
**GORGE OESTE
ESCENÁRICO**
JOHN WILLIAMS



TORMENTAS Y NUBES
STEPHAN ILIE



CASCADAS
DANIEL RAPPAPORT



FAUNA
JAKE WOODARD





FRIENDS' LAND TRUST

cumple

20

Desde su fundación en 2005, Friends of the Columbia Gorge Land Trust ha protegido de forma permanente más de 1300 acres a lo largo del Gorge del río Columbia.



Desde mesetas cubiertas de flores silvestres hasta bosques de robles y acantilados de basalto, estos lugares protegen el hábitat, preservan la belleza paisajística y amplían el acceso público a la naturaleza.



Al trabajar con propietarios privados, socios y comunidades del Gorge, Friends' Land Trust garantiza que los lugares especiales del Gorge estarán protegidos para siempre.

CONSTRUYENDO EL LEGADO DE CONSERVACIÓN DE NUESTRO FIDEICOMISO DE TIERRAS EN EL GORGE

Texto de Kevin Gorman, director ejecutivo, y
Ryan Ruggiero, director de fideicomiso de tierras

A

MEDIDA QUE NOS ACERCAMOS AL 20.º

aniversario de Friends of the Columbia Gorge Land Trust (fideicomiso de tierras) este otoño, vale la pena dar un paso atrás y reconocer lo audaz que fue para una organización defensora de la conservación crear un fideicomiso de tierras y

cómo este ha dado forma al Columbia Gorge en estas dos décadas.

Hoy en día, nuestro fideicomiso de tierras posee 19 reservas que suman un total de 1313 acres. Algunas, como Mosier Plateau y Lyle Cherry Orchard, son áreas recreativas públicas emblemáticas. Otras reservas se centran en la protección del hábitat de las plantas y la vida silvestre. Y algunas se compraron para garantizar que los paisajes pintorescos permanecieran sin urbanizar.

La decisión de crear un fideicomiso de tierras hace dos décadas fue, como mínimo, poco convencional. La idea surgió de la fundadora de Friends, Nancy Russell, cuando asumió el papel de compradora de conservación a principios de la década de 1990, adquiriendo propiedades que otros fideicomisos de tierras consideraban demasiado controvertidas o financieramente difíciles. Cuando a Nancy le diagnosticaron ELA en 2004, la organización no solo reconoció la importancia de continuar su trabajo, sino también de garantizar que sus tierras siguieran protegidas.

Sin embargo, a principios de la década de 2000, las organizaciones de defensa de la conservación y los fideicomisos de tierras no se mezclaban. Los fideicomisos de tierras eran generalmente apolíticos y se mantenían al margen del cabildeo medioambiental, y la mayoría de las organizaciones de defensa no trabajaban con propietarios privados ni entendían los entresijos del sector inmobiliario. Pero el personal de Friends trabajó con propietarios interesados en vender sus tierras al Servicio Forestal de los Estados Unidos (USFS) años antes de que

lanzáramos el fideicomiso de tierras.

Kate McBride, contratada en 2006 como primera empleada del fideicomiso de tierras, comentó que «el fideicomiso de tierras ha sido una fuerza muy positiva para la organización. Convertirse en propietario de tierras en el Gorge y cuidar de ellas le dio a Friends un nivel de credibilidad local que no tenía antes».

Luego, en el Día de la Marmota de 2004, Friends recibió una sorpresa: un legado sin restricciones de 4.5 millones de dólares de Norman Yeon, aproximadamente siete veces nuestro presupuesto anual en ese momento (haga clic en el código QR de la derecha para leer la historia completa). Esa donación desencadenó un rápido cambio interno: en 18 meses, lanzamos Friends of the Columbia Gorge Land Trust como una entidad independiente, contratamos a nuestro primer personal y adquirimos nuestra primera reserva, una parcela de cuatro acres que se convirtió en el mirador Nancy Russell en el sendero Cape Horn Trail. Junto con el diagnóstico simultáneo de ELA de Nancy, estos acontecimientos impulsaron nuestra transición de la defensa de la causa a la administración de la tierra.



Hoy en día, el fideicomiso de tierras es una organización profundamente diferente. Hemos pasado de tener un solo empleado a un equipo de cinco personas que se encarga de la administración de tierras, los voluntarios de administración, la colaboración regional y la inversión estratégica en tierras. Hemos adquirido, conservado y transferido a nuestros socios públicos propiedades clave y puntos de acceso recreativo (582 acres hasta la fecha). En los últimos 20 años, el fideicomiso ha adquirido 43 propiedades con un total de 1775 acres, superando con creces las previsiones iniciales.

Heartleaf Bluffs, una de nuestras adquisiciones recientes más apreciadas, es un poderoso ejemplo de conservación apoyada por la comunidad. Cuando esta propiedad ecológicamente sensible corría el riesgo de convertirse en viviendas multimillonarias



La reserva Alashik (izquierda) y Heartleaf Bluffs (derecha) muestran dos paisajes muy diferentes pero valiosos en la creciente cartera de tierras protegidas de nuestro fideicomiso de tierras. Alashik abarca 120 acres de cauces de arroyos, humedales, estanques y bosques, mientras que Heartleaf Bluffs, con 105 acres, protege un hábitat de acantilados poco común y bosques mixtos de robles y pinos. Fotos de Monique Trevett (reserva Alashik) y Paloma Ayala (Heartleaf Bluffs).

o en un gran parque comercial de tirolinas, nuestros seguidores dieron un paso al frente. Su generosidad, a través de nuestra campaña de capital Share the Wonder, nos permitió comprarla y protegerla, garantizando que sus prados de flores silvestres, sus bosques maduros y sus amplias vistas permanecieran sin urbanizar y abiertos para su futura restauración.

En el condado de Skamania, Friends se ha convertido en líder regional en la recuperación de las tortugas de estanque del noroeste tras décadas de pérdida de hábitat y depredación por parte de las ranas toro invasoras. Dos de nuestras reservas, Turtle Haven y la recién adquirida Aláshik Preserve, de 120 acres, son ahora lugares clave para la recuperación de esta especie. Los humedales, estanques, cauces de arroyos y terrenos boscosos de Alashik proporcionan uno de los hábitats más productivos para las tortugas de la región, y su protección (garantizada en colaboración con el Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington, el Servicio Forestal de los Estados Unidos y el Zoológico de Oregón) ha impedido la tala y la extracción de minerales que habrían dañado este delicado ecosistema. En conjunto, estas reservas ofrecen un hábitat seguro y una base para el trabajo de conservación práctico de nuestro equipo de fideicomiso de tierras y nuestros socios.

En Steigerwald, nuestra adquisición de Steigerwald Shores facilitó el Proyecto de Reconexión de Steigerwald, la mayor restauración del hábitat del salmón en la historia del Gorge, que reconectó Gibbons Creek con su histórica llanura aluvial del río Columbia y renaturalizó los ecosistemas ribereños a lo largo de cientos de acres.

A medida que nuestro fideicomiso de tierras ha crecido, también lo ha hecho nuestro compromiso con la gestión de la tierra con la participación de la

comunidad. Hoy en día, cada año se llevan a cabo docenas de grupos de trabajo voluntarios de gestión en nuestras reservas, en los que participan cientos de personas en proyectos de restauración del hábitat, eliminación de especies invasoras y resiliencia climática. Estos esfuerzos no solo restauran la función ecológica, sino que también fomentan conexiones más profundas entre las personas y los paisajes del Gorge que ayudan a proteger.

Una de las iniciativas de restauración más ambiciosas se está llevando a cabo actualmente en Cape Horn, donde Friends está trabajando para restaurar más de 100 acres de hábitat degradado y convertirlo en un ecosistema resiliente y diverso. Conocido desde hace mucho tiempo por sus emblemáticos miradores y su importancia para la historia de Friends, Cape Horn es ahora el centro de una visión para recuperar las especies autóctonas y restablecer el equilibrio ecológico frente al cambio climático. Con el apoyo de Share the Wonder y la participación continua de voluntarios, esta iniciativa representa un modelo de lo que puede ser la gestión a largo plazo.

También hemos consolidado nuestro papel al frente de la iniciativa Gorge Towns to Trails, hemos profundizado las relaciones con las naciones tribales y este año nos embarcamos en una nueva visión de conservación que guiará nuestro trabajo durante la próxima década.

Es un momento emocionante, y los próximos 20 años nos deparan muchas oportunidades. Y gracias al generoso apoyo continuo de nuestros donantes y simpatizantes, seguimos pensando en grande y ampliando las formas en que el fideicomiso de tierras puede apoyar la protección a largo plazo del Área Paisajística Nacional del Gorge del Río Columbia.

20 AÑOS DE IMPACTO: LOS PRINCIPALES LOGROS DE FRIENDS LAND TRUST



HEARTLEAF BLUFFS PROTEGIDO

Cuando el desarrollo urbanístico amenazó los prados de flores silvestres y los bosques de robles vírgenes de Heartleaf Bluffs,

Friends actuó rápidamente para cerrar la mayor adquisición en la historia de nuestro fideicomiso de tierras. Ahora protegido de forma permanente, este pintoresco acantilado frente a la reserva Tom McCall permanecerá sin urbanizar, conservando sus amplias vistas y su hábitat de vida silvestre para las generaciones futuras.



TURTLE HAVEN Y ALASHÍK RESTAURAN TORTUGAS RARAS

A través de dos adquisiciones estratégicas y más de una década

de gestión práctica, Friends ha creado santuarios para las tortugas de estanque del noroeste, en peligro de extinción. Turtle Haven y Aláshik son ahora el pilar de los esfuerzos para restaurar el hábitat, controlar las ranas toro invasoras y aumentar las poblaciones de tortugas en una de las historias de éxito más significativas de la fauna silvestre del Gorge.



EL SENDERO CAPE HORN COBRA VIDA

Dos adquisiciones clave de Friends permitieron la finalización del sendero Cape Horn, lo que abrió el acceso público

a uno de los miradores más impresionantes del Gorge. Estas propiedades protegen acantilados, bosques y prados de flores silvestres, creando un circuito panorámico que combina el esparcimiento, la protección del hábitat y la rica historia de los primeros trabajos de conservación de Friends.



AMPLIACIÓN DEL SENDERO LYLE CHERRY ORCHARD Y SEÑALIZACIÓN INTERPRETATIVA BILINGÜE

La reserva Lyle Cherry Orchard cuenta ahora con nuevos senderos circulares y señalización bilingüe, lo que mejora la experiencia de los excursionistas y protege al mismo tiempo el delicado hábitat. Estas mejoras guían a los visitantes a través de prados de flores silvestres, acantilados de basalto y vistas panorámicas del Gorge, lo que ayuda a profundizar la conexión con la tierra al tiempo que mejora el flujo de los senderos y dispersa el tráfico peatonal por toda la reserva.



LA MESETA DE MOSIER SE CONVIERTE EN UN DESTINO EMBLEMÁTICO PARA VER FLORES SILVESTRES

La creación por parte de Friends del sendero Mosier Plateau Trail transformó una ladera sobre Mosier en un tesoro público muy apreciado. Este circuito de 3.5 millas muestra las flores silvestres de primavera, las vistas del río Columbia y el mirador de Mosier Creek Falls, protegiendo el delicado hábitat y dando la bienvenida a miles de excursionistas cada año para que disfruten de la belleza del Gorge en flor.



STEIGERWALD SHORES PERMITE LA RECUPERACIÓN DEL SALMÓN

La compra de Steigerwald Shores por parte de Friends allanó el camino para el mayor proyecto de recuperación del hábitat del salmón en el Gorge, el Proyecto de Reconexión de Steigerwald. Este esfuerzo transformador volvió a conectar Gibbons Creek con su histórica llanura aluvial del río Columbia y su hábitat ribereño a lo largo de cientos de acres, mejorando el paso de los peces, mejorando los humedales y restaurando el equilibrio ecológico a lo largo de un tramo vital del bajo río Columbia.

Pequeño sendero, gran legado: LA FAMILIA POVEY DONA UNA SERVIDUMBRE EN LA MESETA DE MOSIER

Texto de Nick Kraemer, Planificador senior

Friends of the Columbia Gorge sigue liderando la protección de la belleza natural del Gorge, al tiempo que profundiza sus vínculos con las comunidades locales. Un hito reciente en este esfuerzo es la finalización de una servidumbre de paso que une el Pocket Park de Mosier con la pintoresca reserva de la meseta de Mosier, un proyecto que ha llevado años de trabajo.

El Pocket Park y la popular zona de baño situada sobre las cataratas Mosier Creek Falls han servido durante mucho tiempo como refugio estival en esta parte seca del Gorge. Sin embargo, la zona incluía una mezcla de terrenos municipales y privados, lo que creaba conflictos de acceso.



Puesta de sol en la meseta de Mosier. Foto de Cate Hotchkiss.

A principios de la década de 2000, los propietarios locales David y LaVonne Povey donaron 3.82 acres, incluida parte de las cataratas Mosier Creek Falls, a la ciudad de Mosier para uso público. David Povey, antiguo jefe del departamento de planificación urbana y regional de la Universidad de Oregón, tenía un profundo conocimiento del equilibrio entre el ocio y la conservación. Entre su legado se encuentra la dirección de un estudio de 1987 sobre la economía del windsurf en el Gorge, que contribuyó a elaborar el Plan de Ocio original para el Área Paisajística Nacional del Gorge del Río Columbia. También fundó el programa Resource Assistance for Rural Environments (RARE), que integra a estudiantes de posgrado en comunidades rurales para desarrollar la capacidad local.

Tras la donación de los Povey, se formalizaron los senderos del Pocket Park, pero estos terminaban

en las cataratas. En 2007, Friends adquirió Mosier Plateau a la familia Russell, y el sueño de un sendero que conectara con la meseta comenzó a tomar forma. Esta visión inspiraría más tarde la iniciativa Gorge Towns to Trails (De los pueblos del Gorge a los senderos) de Friends.

En 2009, la administradora de Friends Land Trust, Kate McBride, se puso en contacto con los Povey para hablarles de un sendero de conexión que atravesara sus tierras. Ellos aceptaron conceder una licencia para el sendero y Friends obtuvo los permisos de construcción para construir la conexión, gracias a la colaboración entre los Povey, Friends y la ciudad de Mosier.



Cascadas de Upper Mosier Creek. Foto de Cate Hotchkiss.

El sendero de Mosier, que ahora utilizan a diario los residentes, los visitantes y los estudiantes de la escuela comunitaria de Mosier, es un poderoso ejemplo de conservación impulsada por la comunidad.

Tras el fallecimiento de los Povey, sus hijos, Zach Povey y Kari Boss, donaron generosamente la zona de la licencia del sendero como servidumbre permanente para proteger la conexión de forma perpetua. El planificador senior de Friends, Nick Kraemer, antiguo alumno del programa RARE, trabajó con la familia Povey para finalizar el estudio y el registro. Aunque la servidumbre solo cubre 45 metros de sendero, simboliza el poder de las asociaciones para preservar el acceso a lugares apreciados. Friends está profundamente agradecida a la familia Povey por su contribución duradera.

INSPIRED! II

AGOSTO-SEPTIEMBRE 2025
301 GALLERY
HOOD RIVER, OREGON

EL ARTE SE UNE A LA CONSERVACIÓN EN EL COLUMBIA GORGE

Este agosto y septiembre, el Gorge del río Columbia cobra vida en lienzos, arcilla y a través de la visión creativa de más de 20 artistas locales y regionales. INSPIRED! II, una exposición colaborativa entre la galería 301 de Hood River y Friends of the Columbia Gorge, celebra la poderosa intersección entre el arte y la conservación.

Cada pieza de la exposición fue creada como respuesta al tiempo dedicado a explorar los terrenos públicos del Área Paisajística Nacional del Gorge del Río Columbia. Las obras capturan la maravilla de las cascadas, los prados de flores silvestres, los acantilados de basalto, la vida silvestre y otros espacios naturales del Gorge. Desde paisajes panorámicos hasta estudios íntimos, las pinturas, cerámicas y esculturas expuestas reflejan la conexión personal de cada artista con el Gorge.

INSPIRED! II se puede ver en la Galería 301, en el centro de Hood River, durante los meses de agosto y septiembre.

Haga clic en el código QR que aparece a continuación para acceder a una serie de videos detrás de cámaras, que ofrecen una visión más detallada del proceso creativo de seis de los artistas.



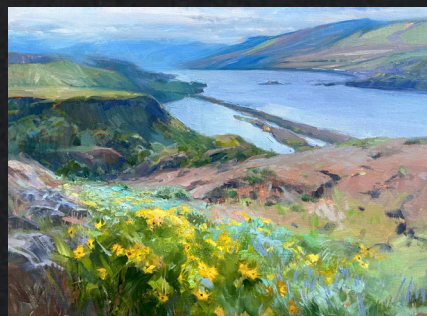
Obra de Michael Orwick.



Obra de Aimee Erickson.



Obra de Thomas Kitts.



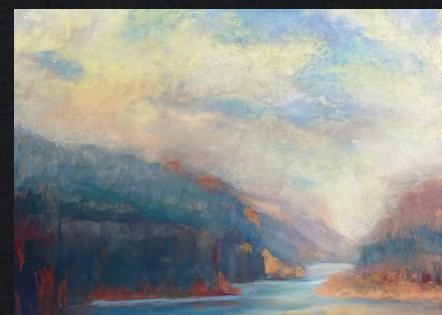
Obra de Elo Wobig.



Obra de Celeste Bergin.



Obra de Allie Yacina.



Obra de Christine Knowles.



SUMMERFEST 2025: UNA CELEBRACIÓN DE LA COMUNIDAD Y LA CONSERVACIÓN EN EL GORGE

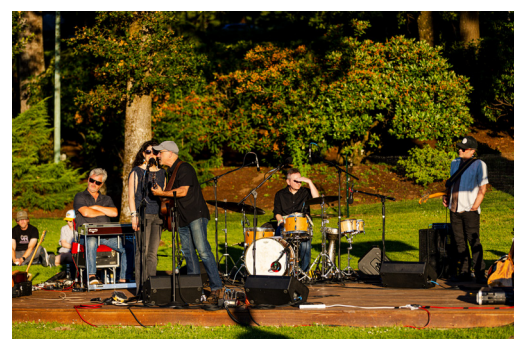
En una cálida tarde de verano en el Cascade Locks Marine Park, más de 500 personas se reunieron para celebrar el Gorge Summerfest 2025, ¡y qué noche tan maravillosa! Con hermosas vistas al río, música en vivo, buena comida y excelente compañía, el evento fue una celebración del lugar que amamos y de la comunidad que trabaja para protegerlo.

El cartel musical no defraudó. El artista de pop-rock Matt Chaffee, afincado en Washougal, dio el pistoletazo de salida, seguido de una actuación inolvidable del famoso quinteto Tony Furtado & Stephanie Schneiderman. Uno de los momentos más memorables lo protagonizó John Washines, miembro de la nación Yakama, que deleitó al público con una serie de canciones tribales acompañadas de tambores y ofreció muestras de salmón salvaje.

Los invitados exploraron los puestos de artistas indígenas locales y socios conservacionistas, mientras que los food trucks y las cervezas locales de Gorges Beer Co. y Thunder Island Brewing mantuvieron el buen ambiente.

Estamos muy agradecidos a todos los que ayudaron a hacer posible el Summerfest: nuestros voluntarios, vendedores, músicos y el patrocinador del evento, OnPoint Community Credit Union. Y a nuestros miembros y donantes: ¡gracias! Su apoyo crea un espacio para momentos como este, en los que la alegría, el propósito y la comunidad se unen en un evento especial.

Si nos acompañó, esperamos que haya sido una noche inolvidable. Si no pudo asistir, esperamos verle en 2026. Haga clic en el código QR para ver la galería de fotos y revivir el evento o ver lo que se perdió.



Una temporada de descubrimientos: aventuras de la escuela secundaria en el Columbia Gorge

Por Kenzie Hammond, Especialista en Educación Juvenil y Comunitaria

¡EL GRAN GORGE WAHOO! 8.º GRADO (GORGE OCCIDENTAL):

Gracias a Carrie Nobles, miembro desde hace mucho tiempo de la junta directiva de Friends, por el generoso regalo que hace posible este viaje anual, y a todos los educadores que trabajaron con los alumnos de octavo grado de la escuela St. Andrew Nativity.

El 20 de mayo de 2025, Friends llevó a la clase de octavo grado de la escuela St. Andrew Nativity a una excursión para explorar el Gorge occidental. Después de haber pasado tiempo con este grupo el año anterior, cuando estaban en séptimo grado, fue un placer tener la oportunidad de volver a conectar con ellos y compartir otro día de descubrimientos en el Columbia Gorge. Los estudiantes guardaban buenos recuerdos de su visita anterior y estaban emocionados por una nueva ronda de aventuras.

Nuestro día comenzó en Vista House, en Crown Point, una tradición para los alumnos de octavo grado.



Los estudiantes de octavo grado de la escuela St. Andrew Nativity participaron en una estación de macroinvertebrados con el educador ambiental Jayson Moorman (arriba a la izquierda), en juegos para ilustrar el ciclo de vida del salmón, incluido el tira y afloja (abajo a la izquierda), y en una visita a Vista House con Kevin Price, miembro de la junta directiva de Friends (derecha). Fotos de Monique Trevett.

Kevin Price, exgerente regional de Oregon State Parks y actual miembro de la junta directiva de Friends, dio la bienvenida a los alumnos con historias sobre la historia de Vista House y sus alrededores. Habló sobre su carrera en la gestión de parques y el papel fundamental que desempeñan los terrenos públicos en nuestras comunidades, lo que ayudó a los alumnos a reflexionar sobre la importancia de estos lugares.

A continuación, nos dirigimos al Área Recreativa Estatal de Benson, donde los estudiantes participaron en dos estaciones de aprendizaje práctico. Jayson Moorman, un educador ambiental local, dirigió una exploración de macroinvertebrados, mientras que la fotógrafa de Hood River, Paloma Ayala, guió una sesión sobre fotografía con teléfonos celulares. Después de las rotaciones, los estudiantes disfrutaron de un almuerzo junto al lago.

A continuación, hicimos una parada en las cataratas Multnomah. A pesar de su proximidad a la escuela, muchos estudiantes nunca las habían visitado, y rápidamente se convirtieron en una de las experiencias más memorables del día. Desde allí, continuamos hacia la presa y esclusa de Bonneville, donde un guardabosques del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos dirigió una visita privada a la central eléctrica y las escaleras para peces. Para cerrar el día, los estudiantes se reunieron con la bióloga especializada en salmones Elise Olk, del Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington, quien los guió a través de una emocionante carrera de obstáculos titulada «El salmón contra la presa», que combinaba ciencia y movimiento de una manera que mantuvo a todos interesados y activos.

Fue un hermoso día de aprendizaje, risas y aventura. Los estudiantes se mostraron curiosos y entusiastas, lo que lo convirtió en una experiencia verdaderamente memorable para todos los participantes.

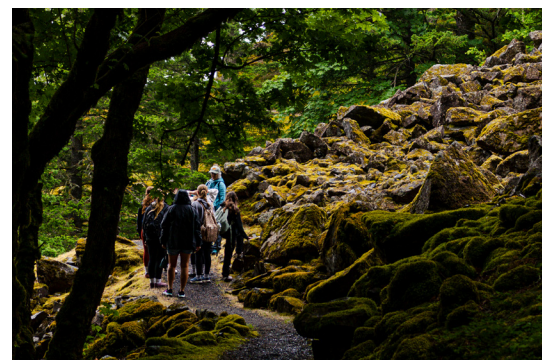
EXPLORA EL GORGE 6.º GRADO (PARQUE ESTATAL BEACON ROCK Y MONTE HAMILTON):

Queremos expresar nuestro especial agradecimiento a nuestra donante y amiga de toda la vida Phyllis Clausen, fallecida el año pasado a los 99 años, por su compromiso con la financiación de este programa anual, y a todos nuestros educadores invitados, que hacen que este programa sea tan especial.

Los días 29 y 30 de mayo, y de nuevo los días 4, 5 y 6 de junio, celebramos nuestro mayor evento educativo del año. Durante cinco días, involucramos a más de 200 estudiantes de sexto grado de las escuelas secundarias Jemtegaard y Canyon Creek de Washougal en una amplia gama de actividades educativas. Los estudiantes se dividieron entre dos lugares dentro del sistema del Parque Estatal Beacon Rock: la montaña Hamilton y el área de uso diurno Doetsch. En cada lugar, rotaron por una variedad de estaciones de aprendizaje interactivo.

En Hamilton Mountain, los estudiantes exploraron:

- Herpetología con Jayna Duncan, estudiante de Educación Infantil de la Universidad Estatal de Washington.
- Paseos para observar picas con Linda Steider, voluntaria de Cascade Pika Watch, y Ryan Reynolds, guardaparques del estado de Washington.
- Supervivencia en la naturaleza con Sima Seumalo, especialista en divulgación y riberas del Consejo de la Cuenca del Arroyo Johnson.
- Pintura en acuarela con Sandra Fachiol, estudiante de posgrado de la Escuela Lewis y Clark.

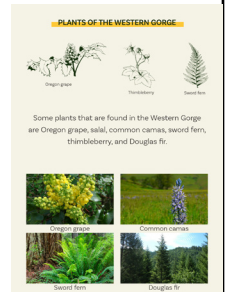
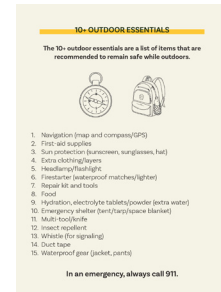
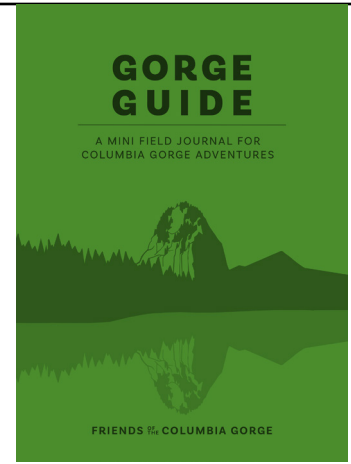


Los alumnos de sexto grado identificaron aves con el biólogo Bill Weiler (arriba), buscaron picas con la voluntaria de Cascade Pika Watch Linda Steider (en medio) y aprendieron técnicas de supervivencia en la naturaleza (abajo). Fotos de Monique Trevett.

En el área de uso diurno Doetsch, las estaciones incluyeron:

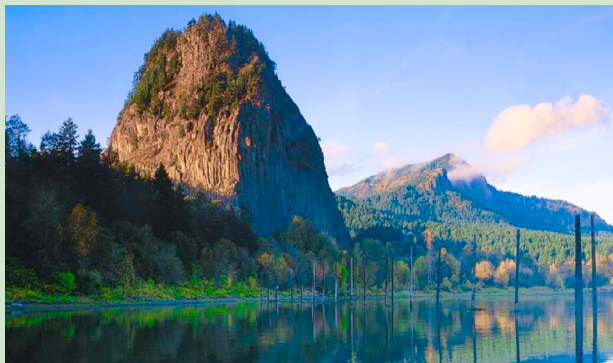
- Macroinvertebrados con el educador ambiental Jayson Moorman
- Ornitología 101 con el biólogo de vida silvestre Bill Weiler
- Fotografía con celular con la fotógrafa de Columbia Gorge Paloma Ayala
- Geología con la guardabosques de los parques estatales de Oregón Miranda Mendoza y el educador del Columbia Gorge Discovery Center & Museum Nick Copeland

Este evento fue un verdadero esfuerzo de colaboración. Como novedad este año, cada estudiante recibió su propia guía de campo del Gorge (véanse las imágenes a la derecha), con recursos locales para identificar aves, peces, mamíferos y plantas comunes, herramientas que podrán utilizar en futuras aventuras al aire libre. Cada año, este programa profundiza el sentido de asombro y la conexión de los estudiantes con el lugar, fomentando la empatía y la comprensión de la vida silvestre y los ecosistemas que hacen que el Gorge sea tan especial.



♥ FOTOGRAFÍAS FAVORITAS DE LOS ESTUDIANTES ♥

Pedimos a los estudiantes de nuestros programas juveniles que enviaran sus fotos favoritas tomadas en la estación de fotografía de la naturaleza, dirigida por Paloma Ayala. Echa un vistazo a algunas de nuestras favoritas a continuación.





Tres nutrias de río. Foto de Duncan McClure.

Por Kenzie Hammond, Especialista en Educación Juvenil y Comunitaria

Mientras disfrutas del agua este verano, fíjate bien en el río: quizá tengas suerte y veas una nutria de río local (*Lontra canadensis*). Aunque estos mamíferos acuáticos están muy extendidos en el Columbia Gorge, ¡verlos puede ser bastante inusual! Utilizan una gran variedad de hábitats acuáticos, desde ríos, arroyos y humedales hasta estanques, bahías y pantanos, pero evitan las vías fluviales contaminadas siempre que es posible.

Las nutrias de río son oportunistas en cuanto a la alimentación, pero la mayor parte de su dieta consiste en peces de 10-15 cm de longitud que se mueven lentamente, como carpas y catostómidos. Utilizan su agudo sentido del olfato para desplazarse hacia zonas con alta concentración de poblaciones de peces. También se sabe que las nutrias de río comen anfibios, cangrejos de río, pequeños mamíferos y escarabajos.

Durante el invierno u otras condiciones climáticas extremas, las nutrias utilizan madrigueras revestidas con pequeños palos y vegetación, situadas a la orilla del agua para facilitar el acceso. Estas madrigueras también se utilizan para dar a luz y cuidar a sus crías. Las nutrias de río macho llevan una vida solitaria, mientras que las hembras utilizan la madriguera para criar a sus crías hasta que estas tienen la edad suficiente para valerse por sí mismas.

Las nutrias de río tienen un largo período de gestación de entre 285 y 375 días debido al retraso en la implantación de los óvulos fecundados. En primavera, la nutria hembra tiene entre dos y cuatro crías, y en otoño estas se marchan por su cuenta para establecer sus propios territorios. Las nutrias de río viven, de media, entre 8 y 15 años en libertad, y en cautividad pueden llegar a vivir más de 20 años. Aunque las nutrias de río están clasificadas como «de menor preocupación» en la Ley de Especies en Peligro de Extinción, sus mayores amenazas son la pérdida de hábitat y la contaminación.

FRIENDS OF THE COLUMBIA GORGE

123 NE 3rd Avenue Suite 108, Portland, OR 97232

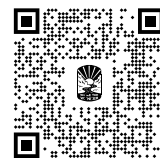
gorgefriends.org |     @GORGEFRIENDS

CONTRIBUYA A SU MANERA

DONE A SHARE THE WONDER POR TELÉFONO, CORREO ELECTRÓNICO O EN LÍNEA

Bienvenido a Share the Wonder. Gracias por unirse a nosotros para proteger el Columbia Gorge. Es un honor tenerle en nuestro equipo. Su apoyo hace posible nuestro trabajo.

- Para donar por teléfono o saber más sobre las formas de donar, incluyendo las acciones, las donaciones QCD o los fondos asesorados por donantes, llame al **503.241.3762**.
- Por favor, envíe las donaciones por correo a: Friends of the Columbia Gorge, 123 NE 3rd Ave., Suite 108, Portland, OR 97232, con cheques a nombre de "Friends of the Columbia Gorge."
- Done ahora o haga una promesa de donación en línea en el sitio web seguro de Friends en sharethewonder.gorgefriends.org/give o haciendo clic en el código QR de la derecha.
- Donaciones con tarjeta de crédito: Friends acepta Visa, Mastercard y American Express. Realice una donación de pago único o programe cuotas mensuales.



La confluencia de los ríos Klickitat y Columbia. Foto de Robby Miller.

Hay muchas formas de incluir a Friends of the Columbia Gorge en sus planes de legado. Al incluir a Friends en su testamento o plan de sucesión, está invirtiendo en el futuro de los maravillosos y salvajes parajes del Gorge para las generaciones venideras.

Estaremos encantados de hablar con usted sobre el Norman Yeon Legacy Circle u otras opciones de planificación de donaciones. Llame al **503-241-3762** o envíe un correo electrónico a Lori Warner a giftplanning@gorgefriends.org.



Passages es una publicación trimestral destinada a los miembros y simpatizantes de Friends of the Columbia Gorge.

Fundada en 1980, Friends of the Columbia Gorge es la única organización conservacionista dedicada íntegramente a proteger, preservar y administrar el Columbia Gorge para las futuras generaciones. Friends tiene oficinas en Portland y Hood River (Oregón) y Washougal (Washington). Visite gorgefriends.org para aprender más.

sharethewonder.gorgefriends.org/give



Impreso en papel con certificación FSC y reciclado en un 30%.

